

**Palabras del Embajador Wayne durante la comida de la  
Conferencia sobre Buenas Prácticas Regulatorias  
jueves, 11 de diciembre 12:30 – 2:00 pm, 90 minutos**

Buenas tardes a todos. Me da mucho gusto estar aquí el día de hoy dirigiéndome a todos ustedes. Quiero agradecer personalmente a los organizadores de este evento, especialmente al Instituto Nacional Estadounidense de Estándares, y a nuestras contrapartes en la Secretaría de Economía, la Comisión Federal de Mejora Regulatoria (COFEMER) y al Departamento de Relaciones Exteriores, Comercio y Desarrollo (DFATD) de Canadá.

I was happy to see such a breadth of regulators and stakeholders as attendees. I have just come back from the U.S.-Mexico CEO Dialogue in Monterrey and a preparatory meeting for the High Level Economic Dialogue (HLED) last week in Washington. I can say for certain that regulatory cooperation seems to be at the top of everyone's agenda – both in government and the private sector – so your conference subject of Good Regulatory Practices is very timely.

Esta conferencia se lleva a cabo también en un buen momento idóneo para nuestras economías. La cooperación económica entre los Estados Unidos, Canadá y México es extensa e impresionante. Cada día, \$3 mil millones de dólares en bienes cruzan las fronteras entre los Estados Unidos, Canadá y México. Nuestra producción económica en la región ya equivale a más de una cuarta parte del PIB mundial; nuestra región cuenta con una fuerza laboral capacitada y productiva, así como con abundantes recursos energéticos y con la inversión en los campos de investigación y desarrollo.

Over the past 20 years, NAFTA has led to significant economic benefits for the three countries of North America. This conference is an opportunity to look at the next twenty years and find other areas where we can further trade and integration through enhancing regulatory cooperation.

En México, la reciente aprobación histórica de las reformas, tanto en el sector energético, así como en el sector de telecomunicaciones, brinda oportunidades y un fuerte impulso a nuestros reguladores y al sector privado para trabajar juntos y permitir el crecimiento responsable. Pero a pesar de su importancia, estos son sólo dos aspectos de un tema tan amplio. Ustedes ya han discutido y continuarán abordando el día de hoy las muchas otras áreas en las que los reguladores y organizaciones internacionales de normatividad puedan seguir trabajando y marcando la pauta en este tema.

You ensure the safety of our food supply, and protect consumers. Our private sectors advise on and create standards that further the flow of information, goods and services. And we all work together on how to best avoid or address any unintended consequences of a technical regulation or standard.

Los asuntos regulatorios y normativos, de mayor o menor escala, y que forman parte de nuestro intercambio comercial en la región, se encuentran entre los temas del sector industrial sobre los cuales se reciben más solicitudes de apoyo. Desde cuestiones relativas al etiquetado, a formatos aduanales, a la certificación de dispositivos médicos, hasta cambios regulatorios de gran escala, estos son los momentos decisivos que ponen a prueba nuestra relación comercial.

In addition, our three governments consider regulatory cooperation as a priority and an area where we believe we can make meaningful progress in a number of bilateral and trilateral fora.

De hecho, México y Canadá son los únicos países con los que Estados Unidos tiene un consejo de cooperación regulatoria formal, el Consejo de Cooperación Regulatoria de Alto Nivel México – Estados Unidos (CCRAN) y el Consejo de Cooperación Regulatoria Estados Unidos – Canadá (CCR).

**CCRAN-** Consejo de Cooperación Regulatoria de Alto Nivel México – Estados Unidos.

The U.S.-Mexico High Level Regulatory Cooperation Council began in 2010, under President Obama and former President Calderon. The Terms of Reference reflect the fact that the HLRCC was not established to create a single regulatory system for both countries, or to allow one country to make regulatory decisions on behalf of the other.



En conformidad con esto, el Plan de Trabajo del CCRAN refleja las metas de fortalecer las relaciones regulatorias entre México y los Estados Unidos, al mismo tiempo que se mantiene un completo respeto a la legislación correspondiente de cada país, así como a las prioridades de política pública y a las prerrogativas internas respectivas.

Areas of cooperation have included: Food Safety Modernization, E-Certification for Plants and Plant Products, Commercial Motor Vehicle Safety Standards and Procedures, Nanotechnology, E-Health, Offshore Oil and Gas Standards, and Accreditation of Conformity Assessment Bodies.

## **Consejo de Cooperación Regulatoria Estados Unidos – Canadá (CCR)**

El Presidente Obama y el Primer Ministro Stephen Harper anunciaron la creación del Consejo de Cooperación Regulatoria Estados Unidos – Canadá el 4 de febrero del año 2011, con la intención de facilitar el comercio entre ambos países mediante la creación de plataformas para la coordinación y la comunicación entre agencias regulatorias con el fin de asegurar que no hubiera conflicto alguno entre las regulaciones.

The RCC is comprised of four distinct issue areas: agriculture and food, health and consumer products, transport, and the environment.

El *Plan Conjunto de la CCR* (publicado en el mes de agosto del año de 2014) resalta los logros de las 29 iniciativas iniciales y toma en cuenta las experiencias generadas por los reguladores y otras partes interesadas. Este plan también presenta una manera de profundizar y ampliar la cooperación regulatoria entre Estados Unidos y Canadá a futuro.

And because of its importance to our trade relationship, regulatory cooperation has been identified as a priority for two additional important fora – both the U.S.-Mexico High Level Economic Dialogue and the trilateral North American Leaders' Summit.

Contamos con múltiples ejemplos de cooperación regulatoria exitosa entre los Estados Unidos, México y Canadá, los cuales, por supuesto, incluyen también la cooperación en materia de normatividad. Quisiera resaltar tres logros recientes de la cooperación México- Estados Unidos en este tema.

First, in July 2014, the U.S. Food and Drug Administration, the Mexican National Service for Agro-Alimentary Public Health, Safety and Quality (SENASICA) and the Mexican Federal Commission for the Protection from Sanitary Risks (COFEPRIS) signed a statement of intent forming a partnership to promote the safety of fresh and minimally processed agricultural products. The produce safety partnership will focus on preventive practices and verification measures for the production of safe produce.

The FDA, SENASICA, and COFEPRIS will work collaboratively with the private sector to support the goals of this partnership.

Segundo, en el mes de agosto de este año, la Comisión de Seguridad de Productos para el Consumidor (CPSC, por sus siglas en inglés) firmó un Memorandum de Entendimiento con la Procuraduría Federal del Consumidor (PROFECO) con el fin de facilitar la cooperación en materia de vigilancia del mercado y otros mecanismos de impartición de justicia.

La firma de este Memorandum de Entendimiento también tiene como propósito el intercambio de información pública regulatoria, la evaluación conjunta de riesgos de seguridad en los productos; y el fortalecimiento de las normas para unificar las medidas de seguridad en los productos dirigidos al consumidor, y así mejorar la seguridad en la producción.

Third, I recently attended the North American Competiveness and Innovation Conference (NACIC) in October in Toronto. There, U.S. Commerce Secretary Pritzker committed to working on enhancing regulatory cooperation with her Mexican and Canadian counterparts. In meetings throughout the day, Secretary Pritzker, Canadian Minister of International Trade Ed Fast, and Mexican Secretary of Economy Ildefonso Guajardo talked about areas of potential collaboration that will help make North America the most competitive place in the world to do business.

Quiero leer un breve fragmento de las palabras ofrecidas por la Secretaria Pritzker en dicha Conferencia, con las cuales coincido plenamente:

“Nuestra gente y nuestras economías están fuertemente entrelazadas, pero con estas ventajas podemos hacer aún más (...) Si nuestra continua integración económica es bien administrada, podemos competir y sobresalir en el panorama mundial (...) Nuestra competitividad en conjunto en siglo 21 es un proyecto trilateral. Si trabajamos juntos, tanto el gobierno como la industria, podemos posicionar a la región de América del Norte como el núcleo de innovación y el destino competitivo de elección para la inversión y la manufactura avanzada.”



In closing, I want to underscore that regulators and all those involved in creating international standards, have the opportunity to effect long-term change in so very many ways.

Puede ser que el público en general no conozca los alcances de su trabajo, pero todos los presentes el día hoy en este salón estamos al tanto de los pormenores y resultados de sus aportaciones. A través de su labor, ustedes protegen el medio ambiente, a nuestra gente y facilitan el crecimiento de nuestras economías. Todas estas son oportunidades y responsabilidades enormes.

Les pido que se pregunten el día de hoy: ¿Cómo podemos cooperar más? ¿Cómo podemos usar la cooperación regulatoria para volver más competitiva a nuestra región?

Consumers both depend on and respect your expertise, your ethics, and your determination in finding workable solutions. Regardless of the venue of your cooperation, as there are certainly many – bilateral, trilateral, agency to agency or one-on-one with your professional contacts, I wish you much success, and I look forward to hearing about the outcomes from this conference.

Approved: DCM – Laura Dogu  
FCS – Dorothy Lutter

Drafted: FCS – Sarah Cook; ext. 2182; home/cell: 55-5408-9641

Site Officer: Sarah Cook

Local POC: Ana Cristina Murra, Secretariat of Economy -  
+5215554342429; ana.murra@economia.gob.mx  
Sofía Flores, Secretariat of Economy -  
+5215551017922;  
sofia.flores@economia.gob.mx  
Leslie McDermott, ANSI - +1-202-257-9443;  
lmcdermott@ansi.org

Cleared: PAS Press – Martinez, Melissa (ok)  
ECON – Rioja-Scott, Isabel (ok)  
USAID – Gizzi, Mark (ok)  
USDA – Hernandez, Alicia (ok)  
FDA – Ross, Bruce (ok)